

Contents

Acknowledgments ix

Introducing *Muddying the Waters*: Coauthoring
Feminisms across Scholarship and Activism 1

1. Translated Fragments, Fragmented Translations 23
2. Dar es Salaam: Making Peace with an Abandoned “Field” 50
3. Reflexivity, Positionality, and Languages of Collaboration
in Feminist Fieldwork 81
4. Representation, Accountability, and Collaborative
Border Crossings: Moving Beyond Positionality 105
5. Traveling and Crossing, Dreaming and Becoming:
Journeys after *Sangtin Yatra* 124
6. Four Truths of Storytelling and Coauthorship
in Feminist Alliance Work 158

Notes 183

Glossary 191

References 195

Index 205